

第8回

第1回日本放射線医療技術学術大会 (1st JCRTM)

第40回日本診療放射線技師学術大会 (40th JCRT)

第52回日本放射線技術学会秋季学術大会 (52nd Autumn Scientific Congress of the JSRT)

沖縄への道 Go To OKINAWA

運営委員 源河 克之

(一般社団法人沖縄県放射線技師会 認定研究会代表世話人)



うちなーぐち講座「方言・言い回し」

はいさい！ わんねー げんかんり いちよーいびーん。
 なーふあぬ んまり やいびーん。
 ゆたさるぐとぅ うにげーさびら。

うちなーぐち（沖縄方言）からの紹介になりましたが、ちなみにこれは、

“こんにちは！ 私は源河（げんか）と申します。那覇生まれです。よろしくをお願いします。”

という訳になります。

実際、現在の沖縄でここまでのネーティブなうちなーぐちを話す方はかなり減ってきており、日常で耳にすることがなくなってきました。

ここでは、実際に使えるうちなーぐち（言い回し）を紹介したいと思います。

～しましうね

「～しましうね」は、標準語では「一緒に〇〇しよう」という表現になり、相手に同じ行動を誘っているような表現になりますが、沖縄では「私は〇〇しますね」となります。例えば「そろそろ帰りましようね」は、「そろそろ一緒に帰りましよう」ではなく「そろそろ（一人で）帰りますね」という意味になります。他にも、お膳を下げる際にも「お皿を下げましようね」と言われることがありますが、これも決して一緒に下げてはいけません（笑）。

だからよ

「だからよ」は、沖縄の日常会話で頻繁に使われる言葉の一つです。基本的には「そうだね」という同意の形で使われますが、使われる状況によって喜怒哀楽を含んだいろんな「だからよ」があります。うちなーんちゅは「だからよ」を標準語と知っている人も少なくないため、県外の方との会話の中で聞かれることも多々見受けられます。

じょーとー

「じょーとー」は、漢字で書くと皆さんの想像通り「上等」になりますが、使い方としては標準語のそれと近いものの、どちらかと言えば「Good」のような使い方です。例えば「このポジションじょーとー」「新しい装置じょーとー」「あなたの発表じょーとー」のように。

まさかや～

「まさかや～」は、標準語の「まさか」＝「あり得ない」というニュアンスとは違って、「うそだろ！」「信じられない！」という意味で使われます。例えば A「明日、沖縄で雪降るって」 B「まさかや～！」という感じです。うれしい「まさかや」もあります。A「合格したみたいよ」 B「まさかや～！」のように。

最後に、沖縄には「いちゃりばちよーでー」という黄金言葉（くがにくとぅば）があります。直訳すると「一度出会えば皆兄弟」となります。沖縄では昔から出会いを大切にしている習慣があり、一度出会えば兄弟のような関係になるという意味です。沖縄の学会ではたくさんのちよーでー「兄弟」ができるのを、でーじ（とても）楽しみにしております。

